

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مبانی تشخیص و درمان شکستگی‌ها

دستنامه همراه راکوود

جلد اول

آسیب‌های ستون فقرات

لویسلدگان:

کی.جی. کوال & جی.دی. زوگرمین

ترجمه:

دکتر حمیدرضا آرتی

۱۳۸۳

Koval, Kenneth J.

کوال، کنت

مبانی تشخیص و درمان شکستگی‌ها: دستانمه همراه واکوود/ نویسندگان: ک.جی. کوال، جی. دی. زوکرمن: ترجمه: حمید

رضا آرتی. اصفهان سلامت، ۱۳۸۳

ج ۱

ISBN: 964-94799-5-3 (دوره)

ISBN: 964-94799-6-1 (ج ۱)

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: Handbook of Fractures

مترجمان: ج. ۱. آسیهای ستون فقرات، ۲. شکستگی استخوان سستنامه‌ها، ۳. دورنگی - دستانمه‌ها، زوکرمن، جوزف

Zukerman, Joseph D. ب. واکوود، چارلز، Rockwood, Charles A. ج. آرتی، حمید رضا، ۱۳۸۳، د. عنوان.

د. عنوان: دستانمه همراه واکوود.

۶۱۷/۱۵

RD1.۱/۷۲م۲

۱۳۸۳

۸۳-۱۵۱۶۲

کتابخانه ملی ایران



مبانی تشخیص و درمان شکستگی‌ها، (جلد اول) آسیهای ستون فقرات

نویسندگان: کی. جی. کوال & جی. دی. زوکرمن

ترجمه: دکتر حمید رضا آرتی

چاپ اول: ۱۳۸۳

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

حروف نگاری، نسخه پردازی و صفحه آرای: نشر سلامت

لیتوگرافی: تصویر، اصفهان

چاپ: ملاصدرا

صحافی: سپاهان

ناشر: نشر سلامت

ISBN: 964-94799-5-3 (4vol.set)

شابک: ۹۶۴-۹۴۷۹۹-۵-۳ (دوره ۴ جلدی)

ISBN: 964-94799-6-1 (vol.1)

شابک: ۹۶۴-۹۴۷۹۹-۶-۱ (جلد اول)

www.salamatbook.com

نشر سلامت: اصفهان، صندوق پستی ۶۹۱-۸۱۶۵۵



فهرست مطالب



فصل اول:

- ۱ بیمار با آسیب‌های متعدد.....
- ۲ تقسیم‌بندی تقدم اقدامات اولیه.....
- ۲ مرگ و میر ناشی از تروما.....
- ۳ ساعت طلایی.....
- ۳ احیاء.....
- ۶ اقدامات اولیه درمانی در بیمار مبتلا به شوک.....
- ۹ اندیکاسیون جراحی فوری در موارد خونریزی.....
- ۱۰ ناتوانی (ارزیابی عصبی یا نورولوژیک).....
- ۱۳ ارزیابی رادیوگرافیک.....
- ۱۴ پایدار کردن بیمار.....
- ۱۵ تصمیم به انجام عمل جراحی.....
- ۱۶ طبقه‌بندی تشرن درباره آسیب‌های بافت نرم در شکستگی‌های بسته.....
- ۱۷ آسیب‌های همراه در بیمار مبتلا به آسیب‌های متعدد.....
- ۱۸ آسیب‌های قفسه سینه.....
- ۱۹ آسیب‌های شکمی.....
- ۲۰ آسیب دستگاه اداری تناسلی.....



فصل دوم:

۲۱	شکستگی باز
۲۲	مکانیسم ایجاد شکستگی باز
۲۳	ارزیابی بالینی
۲۵	آسیب عروقی
۲۵	ارزیابی رادیوگرافیک
۲۶	طبقه‌بندی گاستیلو و آندرسون درباره شکستگی‌های باز
۲۷	طبقه‌بندی تشرن درباره شکستگی‌های باز
۲۷	طبقه‌بندی تشرن در باره شکستگی‌های بسته
۲۸	درمان شکستگی باز
۲۹	پیشگیری از کزاز در شکستگی‌های باز
۳۰	شستشو و دبریدمان زخم در شکستگی باز
۳۲	اجسام خارجی
۳۳	پایدار کردن شکستگی
۳۳	پوشاندن زخم با بافت نرم و گرافت استخوانی
۳۳	نجات عضو
۳۶	عوارض شکستگی باز



فصل سوم:

- ۳۷..... شکستگی های ناشی از اصابت گلوله.....
- ۳۸ بالستیک.....
- ۳۸ انرژی.....
- ۳۸ پارامترهای بانفی.....
- ۳۹ ارزیابی بالینی.....
- ۴۰ ارزیابی رادیوگرافیک.....
- ۴۰ درمان ارتوپدی زخمهای ناشی از شلیک گلوله.....
- ۴۱ عوارض شکستگی های ناشی از اصابت گلوله.....



فصل چهارم:

- ۴۳..... شکستگی های پاتولوژیک.....
- ۴۴ اپیدمیولوژی.....
- ۴۴ مکانیسم ایجاد شکستگی پاتولوژیک.....
- ۴۴ ارزیابی بالینی.....
- ۴۵ معاینه بالینی.....
- ۴۵ ارزیابی آزمایشگاهی.....
- ۴۶ ارزیابی رادیوگرافیک.....
- ۴۷ طبقه بندی اسپرینگ فیلد درباره شکستگی های پاتولوژیک.....
- ۴۸ طبقه بندی شکستگی های پاتولوژیک به وسیله فرآیند پاتولوژیک.....
- ۴۹ درمان شکستگی پاتولوژیک.....



فصل پنجم:

شکستگی‌های اطراف پروتز ۵۳

- ۵۴ شکستگی‌های حین یا پس از تعویض کامل مفصل هیپ
- ۵۵ طبقه‌بندی جانسون درباره شکستگی‌های اطراف پروتز تنه ران
- ۵۶ طبقه‌بندی کوک و نومن درباره شکستگی‌های اطراف پروتز تنه ران
- ۵۷ درمان شکستگی‌های اطراف پروتز تنه ران
- ۵۹ شکستگی‌های سوپراکوندیلار ران
- ۶۰ طبقه‌بندی نیر (اصلاح شده به وسیله مرکل)
- ۶۰ درمان شکستگی‌های سوپراکوندیلار ران
- ۶۳ شکستگی‌های تیبیا به دنبال تعویض کامل مفصل زانو
- ۶۴ شکستگی‌های کشکک
- ۶۵ طبقه‌بندی گلدبرگ درباره شکستگی کشکک
- ۶۵ درمان شکستگی کشکک به دنبال تعویض کامل مفصل زانو
- ۶۷ تعویض کامل مفصل شانه
- ۶۷ طبقه‌بندی شکستگی‌های بازو و شانه
- ۶۷ درمان شکستگی‌های بازو و شانه به دنبال
- ۶۹ تعویض کامل مفصل آرنج
- ۷۰ طبقه‌بندی شکستگی‌های آرنج
- ۷۱ درمان شکستگی‌های آرنج
- ۷۲ شکستگی‌های قطعات بزرگ آلوگرافت
- ۷۳ تقسیم‌بندی بری و همکاران درباره شکستگی‌های آلوگرافت
- ۷۳ درمان شکستگی آلوگرافت



۷۵	اصول کلی آسیب‌های ستون فقرات
۷۶	اپیدمیولوژی
۷۶	آناتومی
۷۷	مکانیسم آسیب طناب نخاعی
۷۸	ارزیابی بالینی
۸۲	ارزیابی رادیولوژیک
۸۲	تقسیم‌بندی آسیب‌های عصبی
۸۳	سندرم براون - سکوارد
۸۴	سندرم آسیب مرکزی نخاع
۸۴	سندرم آسیب قدامی نخاع
۸۵	سندرم آسیب خلفی نخاع
۸۵	سندرم کونوس مدلاریس
۸۵	آسیب ریشه‌های عصبی
۸۶	سندرم نخاع دم اسبی
۸۶	طبقه‌بندی سیستم‌های درجه‌بندی آسیب طناب نخاعی
۸۹	عوارض آسیب ستون فقرات



- ۹۱..... شکستگی- دررفتگی های ستون فقرات گردن
- ۹۲..... اپیدمیولوژی
- ۹۲..... آناتومی
- ۹۴..... مکانیسم آسیب ستون فقرات گردنی
- ۹۹..... طبقه بندی انجمن نرومای ارتوپدی
- ۱۰۰..... شکستگی- دررفتگی های اکسی پوت
- ۱۰۲..... شکستگی های مهره اطلس
- ۱۰۳..... طبقه بندی شکستگی های اطلس
- ۱۰۵..... پارگی لیگامان عرضی
- ۱۰۶..... نیمه دررفتگی چرخشی
- ۱۰۷..... طبقه بندی فیلدینگ
- ۱۰۹..... طبقه بندی آندرسون و دالانزو
- ۱۱۴..... طبقه بندی آلن
- ۱۱۸..... اصول کلی درمان آسیبهای ستون فقرات گردن
- ۱۲۰..... فیوژن ستون فقرات فوقانی گردن
- ۱۲۲..... عوارض شکستگی دررفتگی های ستون فقرات گردن



فصل هشتم:

- ۱۲۳..... شکستگی- دررفتگی های ستون فقرات توراکولومبار
- ۱۲۴..... اپیدمیولوژی
- ۱۲۴..... آناتومی
- ۱۲۵..... پایداری ستون فقرات
- ۱۲۶..... طبقه بندی دنیس
- ۱۲۸..... نظر مک آفی درباره شکستگی انفجاری
- ۱۲۹..... ارزیابی بالینی
- ۱۳۱..... ارزیابی رادیوگرافیک
- ۱۳۱..... طبقه بندی انجمن ترومای ارتوپدی
- ۱۳۲..... طبقه بندی مک آفی
- ۱۳۳..... شکستگی های فشارنده
- ۱۴۱..... درمان شکستگی- دررفتگی های ستون فقرات توراکولومبار
- ۱۴۳..... پیش آگهی و بهبود آسیب عصبی

به نام خدا

آسایش و رشد جامعه در گرو سلامت جسم و روح افراد جامعه است و بخش اعظم مسئولیت رسیدن به چنین آرمانی بر دوش پزشکان قرار دارد.

همراه با رشد جمعیت و افزایش روز افزون حوادث به ویژه سوانح رانندگی، متأسفانه تعداد آسیب‌های جسمانی از جمله شکستگی‌ها نیز افزایش می‌یابد. گستردگی دانش و کمبود وقت و عدم امکان گسترده آموزش زبانهای بین‌المللی برای همگان ضرورت ترجمه کتابهای علمی را امری اجتناب ناپذیر می‌نماید. لازم است دانشجویان پزشکی، پزشکان عمومی و متخصص، به سرعت بر حجم دانش خود و چگونگی برخورد صحیح با آسیب دیدگان بیفزایند، در غیر این صورت از قافله دانش عقب خواهند ماند.

دستنامه همراه کتاب راک‌وود، کتابی جدید جالب و یکی از منابع با ارزش ارتوپدی می‌باشد. ترجمه این کتاب توسط همکار دانش پژوه و زحمتکش ما آقای دکتر حمید رضا آرتی امکان شناخت بیشتری را در عرصه ارتوپدی و تروما به خوانندگان عرضه می‌دارد. جا دارد به عنوان یک همکار که به صداقت، درستکاری، دانش و مساعی پیگیر ایشان شناخت کامل دارم، بدینوسیله از زحمات ایشان قدر دانی و تشکر نمایم.

دکتر سید علیرضا ابراهیم زاده

استاد و مدیر گروه ارتوپدی دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

بنام آنکه جان را فکرت آموخت

دیباچه

قرن گذشته و حاضر شاهد تحولات روز افزون و وسیعی در علوم و دانش بشری و به ویژه دانش پزشکی بوده است، به گونه‌ای که تخمین زده می‌شود حجم دانش بشری هر پنج سال دو برابر می‌شود. کتابی که در دستان شماست، ترجمه یکی از معتبرترین کتابهای رشته ارتوپدی و از جمله پرفروشترین کتابهای سال در آمریکا می‌باشد که در زمینه تشخیص و درمان شکستگی‌ها به رشته تحریر در آمده است. در آمریکا کتابهای راک وود^۱ به دایره المعارف شکستگی‌ها معروف شده است و این کتاب ترجمه دستنامه همراه^۲ کتابهای یاد شده است.

ترجمه کتاب حاضر که در چهار مجلد موضوعی به جامعه پزشکی عرضه می‌شود، با این اندیشه صورت گرفت که از یک سوی، سر آغاز و قدم نخستین در هر نوع فرآیند یادگیری، فراگیری آموزه‌های دیگران است و از دیگر سوی، افزایش سوانح و حوادث به جهت تحولات عصر ماشینی نیاز به توسعه دانش تخصصی ارتوپدی را بیش از هر زمان دیگری بازو و آشکار نموده است. انتخاب شعار امسال سازمان جهانی بهداشت مبنی بر جاده سالم، جاده بدون تصادف و وجود بیش از ۳۸۰۰۰ مرگ و میر و آسیب ناشی از حوادث جاده‌ای در ایران^۳ که بالاترین آمار در نوع خود در دنیاست، گواه بر این مدعا است. وانگهی مترجم احساس می‌نمود که آشنایی با این رشته و رازهای نامانوس آن وقت زیادی از دانشجویان پزشکی، پزشکان عمومی و دستیاران این رشته تخصصی می‌گیرد و شاید ترجمه کتاب، کمکی هر چند اندک به همکاران و دانش پژوهان محترم این رشته باشد. بر خود لازم می‌دانم از کلیه سرورانی که در مراحل مختلف تهیه این کتاب مرا یاری نمودند تشکر و قدردانی نمایم.

• سرکار خانم سارا آرتمی که تحریر رایانه‌ای کتاب را بر عهده داشتند، سرکار خانم آفر آرتمی که

در امر واژه‌گزینی مساعدت بسیار نمودند، آقای دکتر مسعود رباحی سامانی که در امر

غلط‌گیری کتاب همکاری داشتند و

• نشر سلامت که مرا در انتشار کتاب یاری نمود.

در خاتمه از همکاران و خوانندگان گرامی تقاضا دارم که نظرات انتقادی و پیشنهادی خود را پیرامون ترجمه کتاب با ارسال پیام الکترونیکی به آدرس Hamidrezaani@hotmail.com ارسال نمایند تا ان شاء الله در چاپهای بعدی مورد استفاده قرار گیرد.

بهار ۱۳۸۳، دکتر حمید رضا آرتمی

^۱ Rockwood and Green's Fractures in Adults and Rockwood and Wilkins' Fractures in Children

^۲ A companion handbook to the new fifth edition

^۳ سخنرانی دکتر اکبری معاونت سلامت وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی. خبرگزاری ایرنا ۶ آوریل ۲۰۰۶. تهران.